

## 二零一八年六月二日阿羅本小聖堂重修報告 黃國俊博士

感謝郭主教、鄧會吏長、Reverend Royden、陳牧師和李牧師，蒞臨阿羅本小聖堂，主持重修之後的感恩崇拜。

或許有部分同學會問：「阿羅本」是誰？為甚麼「何明華會督銀禧中學」的小聖堂，要取名「阿羅本」？阿羅本是一位主教：是將基督教，遠道從波斯、經過絲綢之路，千辛萬苦傳到中國來，並留下了文字紀錄的第一位傳道者。公元六三五年，唐太宗接見了他，並御准他在圖書館翻譯經文，又批准他在中國傳教。

西安的碑林，就保存了大有名堂的「大秦景教流行中國碑」，碑文紀錄了阿羅本的事蹟。今天，我們聖公會馬頭圍道聖三一聖堂，聖壇正右方的小副堂，就保存了景教碑珍貴的拓本。



聖三一聖堂 保存了珍貴的拓本

碑文的標題是：「大秦景教流行中國碑」。「大秦」是甚麼？「景教」又是甚麼呢？「大秦」是古代中國，自漢代以來，對「羅馬帝國」的稱號。到了七世紀，「大秦」當然是指「東羅馬帝國」。

「景教」就是「敘利亞東方教會」Nestorian Church；是早期天主教在敘利亞的一個支派。至於「阿羅本」Alopen 這個名字，就是阿伯拉罕 Abraham 敘利亞文的發音。



景教碑頂頭 有蓮花十字架



大家仔細看看，碑文頂頭有一個十字架。這十字架，不就是我們面前的十字架嗎？這十字架十分特別，中心好像長了花；上下左右四支，好像又長了花和葉。這種十字架的形式，叫 leaf cross，是典型七世紀「敘利亞東方教會」的十字架。

大家再細看，這十字架是乘雲而至。雲下還有一朵蓮花，蓮花兩旁蔓生了花和葉。在中國，蓮花代表純潔；但佛教又有「釋迦坐蓮」之說，故此，蓮花又可以是佛教的象徵。再說，《莊子逍遙遊》話：乘雲氣、御龍飛。所以乘雲又有道家的意味。當然，單從基督教的角度看，乘雲又可簡單解作：從上天而來、從上帝而來。碑文的作者，當然沒有解釋圖畫的作意，我們祇能推測、想像。不過，單從這個乘雲、坐蓮的葉形十字架，就可以看得出：景教到了中國，不僅是個外來的宗教，更是要極力「中國化」的宗教。

基督教中國化，已進行了一千三百多年。今天香港聖公會的聖馬利亞堂、聖三一聖堂，都是中式教堂建築的表表者。我們銀禧中學的小聖堂，更是正本清源，直接取名為阿羅本。大家看看這個的中式祭壇：景教的蓮花，就生在正面的下端；原景教十字架座下的兩片

雲，都化成了一百四十六片，飄落在這朵蓮花之上；蓮花兩旁的花葉，如今也蔓生在祭壇正面的兩旁；基督教的聖杯，變成了青銅爵杯；祭壇的腿腳，像四條小龍；大家坐的，是萬字花格的排座：……看來，我們阿羅本小聖堂的「中國化」，似乎來得更加徹底。順帶一提，根據首任校長黃徐仲霞的女兒憶述：當年全部中式傢俬，都是聖匠職業訓練學校的同學手工做的。

為甚麼這珍貴的基督教遺產，不留在其他學校，只留在何明華會督銀禧中學呢？原因是何明華一九三二年，就當上香港聖公會會督。二十五年之後，教會為慶祝銀禧紀念，決定開辦「何明華會督銀禧中學」。何會督通曉中文，一生來華傳教，師法阿羅本主教，並把寶貴的宗教遺產，保存在銀禧中學，這都是非常恰當的。



阿羅本小聖堂，曾多次舉辦基督教與中國文化講座。我還記得七十年代，我也在這裡參與何世明牧師的中國文化講座。五十多年來，小聖堂都沒有大肆裝修。年前漏水、水泥剝落，又發現大部分

加建地台，都是原圖則沒有的，遂籌款重修，並為同學們整理一下小聖堂的歷史。

重修的建築設計，既要復古、又要簡潔。鑄鐵的景教十字架是舊的、聖壇、台上台下的傢俬、全是舊的。全部鐵窗，黃銅把手，都是舊的，是師傅用了無數工時，從破舊的木器、生鏽的鐵器之中拯救、翻新回來。大家坐著的木椅，要幾經修補、接駁，才回復這個樣貌。大家若細心留意，排座之中都有接駁痕跡。左邊這行排座，比右邊這行，長了十公分。這都是要拯救原本傢俬的種種心思。我們甚至將四件破損的花格椅背，小心接駁好，直立放在大門外、石碑的左邊，剛好掩蓋了伸縮縫的反光不銹鋼片。唯一新的，是換了一百八十二件彩色玻璃。合適的玻璃，幾個月來，遍尋不獲。最後是老遠從上海訂購回來，是大有名堂的蒂芬尼玻璃 Tiffany glass。則師又小心設計了圖案，好讓我們的十字架，能發光發熱。

感謝一九六七年的畢業生慷慨捐助，方可促成其事。但他們卻把榮譽，都歸給當年的校牧班佐時牧師。他們對班牧師、對學校的感情，都讓我們十分感動。門外的碑誌，就是要感謝他們。石碑上「阿羅本小聖堂」六個大字，是從唐太宗時代的大書法家，歐陽詢的碑帖，臨摹過來。有興趣書法的同學，不妨也研究一下。我們又多謝王莉莉校長，沒有她兩年來不斷的努力、籌謀，恐怕今天還未能完成；多謝 Z Architects 的則師 Bernard、Eric、Alic、Tom 精心的設計；富樺的工程師 Cathy、Alex、及眾師傅的工藝和努力……

五十五年前，何明華會督就在這裡，為阿羅本小聖堂祝聖。當日是由聖保羅堂的李兆強教憲牧師講道。李牧師留學劍橋、牛津，是中國教會史的學者。他講道說明了「阿羅本」的來由。並總結話：「從這蓮花十字架，我們得見一千三百多年前，基督教在中國的土壤裡，播下了種子。我們在這小聖堂崇拜的信眾，都蒙受這份遺產、這豐盛的恩賜。」